



KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO
POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY PRZYSIĘGLYCH I
SPECJALISTYCZNYCH

TEPIS
zaprasza na

**XXVI REPETYTORIUM DLA TŁUMACZY
PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH**

„TŁUMACZ W SĄDZIE – KONTRADYKTORYJNY PROCES KARNY”

pierwsze Repetytorium organizowane we współpracy z Sądem Okręgowym w Warszawie

które odbędzie się w sali rozpraw Sądu Okręgowego w Warszawie przy al. Solidarności 127

Termin: 5 grudnia 2015 r., godz. 11.00 – 15.00.

W PROGRAMIE:

- 10.30 – rejestracja uczestników
11.00 – 11.20 *Dyrektywy Unii Europejskiej o prawie do tłumaczenia i prawie do informacji w postępowaniu karnym* – Zofia Rybińska, prezes PT TEPIS
11.20 – 12.05 *Podstawowe zasady tłumaczenia rozpraw sądowych* – Janusz Poznański, Kolegium Doskonalenia Zawodowego PT TEPIS
przerwa 12.05 – 12.15
12.15 – 12.45 Inscenizacja posiedzenia sądu w przedmiocie zastosowania tymczasowego aresztowania. Komentarz: sędzia Sądu Okręgowego w Warszawie Jolanta Marek-Trocha
12.45 – 14.30 Inscenizacja rozprawy sądowej głównej w sprawie karnej (*Sprawa dealera narkotykowego*). Komentarz: sędzia Jolanta Marek-Trocha
14.30 – 15.00 Dyskusja

Uczestnicy otrzymają:

- Glosariusz najczęściej stosowanej podczas rozpraw sądowych polskiej terminologii i frazeologii
- Kluczowe fragmenty scenariusza posiedzenia sądu oraz rozprawy głównej

Warsztaty w sekcjach językowych nie są przewidziane.

W dniu 5 grudnia br. (jest to wolna sobota) budynek sądu będzie otwarty tylko dla uczestników repetytorium. Organizatorzy muszą przedstawić sądowi listę uczestników, dlatego zgłoszenia przyjmujemy tylko do 30 listopada br. W zgłoszeniu należy podać numer dowodu osobistego. Ochrona sądu będzie sprawdzała tożsamość. Nie będzie możliwości zgłaszania uczestnictwa w dniu repetytorium.

Uprzejmie informujemy, że bufet w sądzie jest w sobotę nieczynny i nie mamy możliwości zorganizowania na miejscu cateringu.

Zgłoszenia na adres: tepis@tepis.org.pl do 30 listopada 2015 r.

WPISOWE: 60 zł dla członków PT TEPIS oraz dla studentów IPSKT (za okazaniem legitymacji);
dla niezrzeszonych - 90 zł,

Wpłaty prosimy przekazywać na konto PT TEPIS:

43 1020 1026 0000 1802 0214 2495, PKO BP II O/Warszawa

W razie niemożności wzięcia udziału w Repetytorium wpisowe nie podlega zwrotowi